Svizzera tra plurilinguismo e multiculturalità



Elena Grisafi Favre*

uando si pensa alla Svizzera, una delle prime cose che vengono in mente, è che in questo Paese si parlano molte lingue: il tedesco, il francese, l'italiano ed il romancio per citare solamente le quattro lingue nazionali. Il plurilinguismo, e le interazioni multiculturali che da esso ne derivano, sono quindi elementi essenziali della Svizzera che ha fatto di questa sua ricchezza una caratteristica portante dell'identità nazionale.

Da qui deriva l'importanza attribuita dalla Confederazione alla tutela del plurilinguismo: la promozione e la difesa di questo aspetto indica da un lato la volontà di consolidare la coesione interna del Paese, affermandone l'identità e dall'altro il desiderio di salvaguardare le minoranze linguistiche presenti sul territorio.

Per avere un'idea chiara dei poliedrici comportamenti linguistici in territorio elvetico si è dovuto, in primo luogo, rilevarli e ciò è stato possibile grazie ai dati forniti dal censimento federale della popolazione del 2000 ed elaborati dall'Ufficio federale di statistica. La lingua è uno strumento di comunicazione ed uno dei mezzi principali per veicolare e diffondere cultura e tradizioni di un determinato Paese o regione: è chiaro quindi come un'indagine statistica a livello nazionale, che ha come compito quello di rilevare il maggior numero di informazioni possibili su di uno stato e sui suoi cittadini, debba senz'altro prendere in considerazione gli idiomi della popolazione, soprattutto in un paese come la Svizzera che ha fatto del multilinguismo una delle sue caratteristiche peculiari.

Il censimento del 2000 ha messo dunque in evidenza alcuni concetti molto importanti nel panorama dei comportamenti linguistici della popolazione residente in territorio elvetico.

In generale, per quanto riguarda gli idiomi nazionali, è possibile costatare che la maggioranza della popolazione (63,7%) ha indicato il tedesco come lingua principale (per lingua principale si intende la lingua nella quale si pensa e che si conosce meglio), seguita rispettivamente dal francese (20,4%), dall'italiano (6,5%) e dal romancio (0,5%).

Per quanto riguarda l'italiano, tra i cittadini svizzeri, il numero di italofoni è aumentato (+20.000 unità). La crescita è avvenuta soprattutto in Ticino (+19.000 persone) dove l'italiano è progredito oltre la media (9,1% in



foto Ti-press / Carlo Reguzzi

*Laureata in lingue e letterature straniere presso l'Università degli Studi di Padova, attualmente lavora come collaboratrice scientifica all'Ufficio federale di statistica a Neuchâtel

1

Popolazione residente secondo la lingua principale e la nazionalità, dal 1990 e 2000, (in valori assoluti e in %)

		Totale		Svi	zzeri		Stranie	eri	
	Valori assoluti	In %	Var. ri- spetto al 1990	Valori assoluti	In %	Var. ri- spetto al 1990	Valori assoluti	In %	Var.ri- spetto al 1990
Censimento 1990				- /			1015100		
Popolazione residente	6.873.687	100,0		5.628.255	100,0		1.245.432	100,0	
Tedesco	4.374.694	63,6		4.131.027	73,4		243.667	19,6	
Francese	1.321.695	19,2		1.155.683	20,5	•••	166.012	13,3	
Italiano	524.116	7,6		229.090	4,1		295.026	23,7	
Romancio	39.632	0,6		38.454	0,7	•••	1.178	0,1	
Spagnolo	116.818	1,7		13.162	0,2		103.656	8,3	
Lingue slave della ex-Jugoslavia ¹	109.013	1,6		3.768	0,1		105.245	8,5	
di cui: serbo e croato									
Portoghese	93.753	1,4		4.857	0,1		88.896	7,1	
Lingue turche	61.320	0,9		764	0,0		60.556	4,9	
di cui: turco									
Inglese	60.786	0,9		22.985	0,4		37.801	3,0	
Albanese	35.853	0,5		117	0,0		35.736	2,9	
Arabo	17.721	0,3		1.373	0,0		16.348	1,3	
Neerlandese	11.895	0,2		2.970	0,1		8.925	0,7	
Lingue d'Europa settentrionale ²	11.944	0,2		3.683	0,1		8.261	0,7	
Lingue africane	3.683	0,1		377	0,0		3.306	0,3	
Russo	3.022	0,0		503	0,0		2.519	0,2	
Lingue della ex- Cecoslovacchia	8.552	0,1		4.631	0,1		3.921	0,3	
Ungherese	8.491	0,1		4.453	0,1		4.038	0,3	
Polacco	5.802	0,1		1.507	0,0		4.295	0,3	
Greco	7.487	0,1		1.139	0,0		6.348	0,5	
Altre lingue	57.410	8,0		7.712	0,1		49.698	4,0	
Censimento 2000									
Popolazione residente	7.288.010	100,0	6,0	5.792.459	100,0	2,9	1.495.551	100,0	20,1
Tedesco	4.640.359	63,7	6,1	4.201.248	72,5	1,7	439.111	29,4	80,2
Francese	1.485.056	20,4	12,4	1.216.279	21,0	5,2	268.777	18,0	61,9
Italiano	470.961	6,5	-10,1	248.985	4,3	8,7	221.976	14,8	-24,8
Romancio	35.095	0,5	-11,4	33.868	0,6	-11,9	1.227	0,1	4,2
Spagnolo	77.506	1,1	-33,7	13.907	0,2	5,7	63.599	4,3	-38,6
Lingue slave della ex-Jugoslavia ¹	111.366	1,5	2,2	7.570	0,1	100,9	103.796	6,9	-1,4
di cui: serbo e croato	103.350	1,4		6.889	0,1		96.461	6,4	
Portoghese	89.527	1,2	-4,5	5.714	0,1	17,6	83.813	5,6	-5,7
Lingue turche	44.763	0,6	-27,0	3.687	0,1	382,6	41.076	2,7	-32,2
di cui: turco	44.523	0,6		3.679	0,1		40.844	2,7	
Inglese	73.425	1,0	20,8	23.366	0,4	1,7	50.059	3,3	32,4
Albanese	94.937	1,3	164,8	1.561	0,0	1.234,2	93.376	6,2	161,3
Arabo	14.345	0,2	-19,1	3.199	0,1	133,0	11.146	0,7	-31,8
Neerlandese	11.840	0,2	-0,5	2.142	0,0	-27,9	9.698	0,6	8,7
Lingue d'Europa settentrionale ²	12.439	0,2	4,1	2.996	0,1	-18,7	9.443	0,6	14,3
Lingue africane	9.201	0,1	149,8	834	0,0	121,2	8.367	0,6	153,1
Russo	9.003	0,1	197,9	869	0,0	72,8	8.134	0,5	222,9
Lingue della ex- Cecoslovacchia	7.462	0,1	-12,7	3.732	0,1	-19,4	3.730	0,2	-4,9
Ungherese	6.194	0,1	-27,1	3.276	0,1	-26,4	2.918	0,2	-27,7
Polacco	5.206	0,1	-10,3	2.007	0,0	33,2	3.199	0,2	-25,5
Greco	4.792	0,1	-36,0	1.199	0,0	5,3	3.593	0,2	-43,4
Altre lingue	84.773	1,2	47,7	16.028	0,3	107,8	68.745	4,6	38,3
Ŭ									

¹Serbo e croato, macedone, sloveno

 ${}^2 S vedese, nor vegese, danese, islandese, finlandese \\$

Censimenti federali della popolazione, 1990 e 2000

© UST, Neuchâtel 2004



Popolazione residente secondo la lingua principale con almeno 600 parlanti, nel 2000

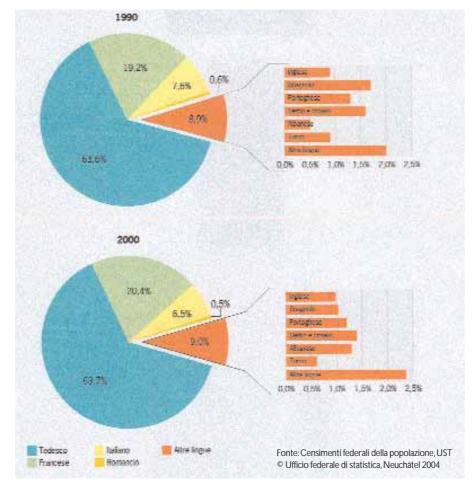
Tedesco	4.639.762	Macedone	6.415	Urdu	1.407
Francese	1.484.411	Ungherese	6.194	Norvegese	1.361
Italiano	470.961	Svedese	5.560	Aramaico	1.333
Serbo e croato	103.350	Ceco	5.444	Coreano	1.202
Albanese	94.937	Polacco	5.206	Ebraico	1.176
Portoghese	89.527	Greco	4.792	Tibetano	1.108
Spagnolo	76.750	Vietnamita	4.226	Armeno	981
Inglese	73.422	Giapponese	4.100	Bahasa Indonesia	944
Turco	44.523	Farsi	3.467	Amarico	938
Romancio	35.072	Rumeno	3.397	Singalese	900
Tamil	21.816	Tagala	3.019	Khmer	877
Arabo	14.345	Danese	2.739	Malayalam	742
Neerlandese	11.840	Somalo	2.661	Lingala	718
Russo	8.570	Finlandese	2.628	Hindi	696
Cinese	8.279	Slovacco	2.018	Bengali	650
Thai	7.569	Sloveno	1.601	Tigrino	621
Curdo	7.531	Bulgaro	1.579		

Censimento federale della popolazione, 2000

© UST, Neuchâtel 2004



Popolazione residente secondo la lingua, in Svizzera, nel 1990 e nel 2000



totale), grazie anche al lieve aumento del numero di cittadini stranieri di lingua italiana. Il tedesco invece ha perso d'importanza.

A conferma di questo andamento è peraltro il passaggio del Comune walser di Bosco/Gurin, originariamente di lingua tedesca, all'italofonia.

Nelle valli italofone dei Grigioni: Mesolcina, Valposchiavo e Bregaglia, il numero di coloro che indicano l'italiano come lingua principale è invece aumentato solo lievemente rispetto al 1990. Considerata l'evoluzione demografica verificatasi in questo Cantone, l'importanza dell'italiano è dunque ulteriormente diminuita.

Dal censimento si evince inoltre che l'evoluzione delle lingue non nazionali è rimasta costante (9,0%) rispetto al 1990 (8,9%). Il tedesco, il francese e l'italiano sono per ordine di importanza le tre lingue nazionali maggiormente parlate in Svizzera anche dai cittadini stranieri e ciò conferma che l'integrazione linguistica è in costante progressione: infatti, più della metà di essi (62,2%) ha indicato un idioma nazionale come lingua principale.

La padronanza delle lingue nazionali da parte dei non confederati conferma la tendenza, già evidenziatasi negli anni '90, al miglioramento dell'integrazione linguistica da parte dei cittadini stranieri. Sulla base del principio di territorialità, che consiste nel prevedere che una lingua possa essere tutelata nella propria area tradizionale di diffusione, si assiste dunque al rafforzamento e al rinnovamento degli idiomi nazionali.

Parallelamente, l'aumento del numero di persone appartenenti ad un contesto linguistico totalmente diverso da quello delle lingue nazionali svizzere contribuisce ad affermare il fenomeno del plurilinguismo che si inserisce così nel panorama delle lingue nazionali, arricchendolo ed influenzandolo in maniera rilevante.

Nonostante la quota di cittadini stranieri sia aumentata dal 18,1% al 20,5% dal 1990 al 2000, la percentuale di lingue non nazionali è rimasta costante (dall'8,9% al 9,0% dal 1990 al 2000). Nella regione francofona (10,4%)

,
\overline{a}
3
(
Icerca
$\overline{\Box}$
<u> </u>
4
0
ste
ISTE
VISTE
riviste
e riviste
Ф
Ф
Ф
Ф
Ф
Ф
Ф

Svizzera	Totale	Tedesco 63,6	Francese 19,2	Italiano 7,6	Ro- mancio 0,6	Spagnolo 1,7	Lingue slave della ex-Jugo- slavia	Porto- ghese 1,4	Lingue turche	Inglese 0,9	Albanese 0,5	Altre lingue 2,0	
Cantoni germanofoni	i												ľ
Zurigo	100,0	82,5	1,5	5,8	0,3	1,7	2,0	0,8	1,1	1,0	0,6	2,7	
Lucerna	100,0	88,6	0,6	2,8	0,1	1,1	2,6	0,8	0,4	0,4	1,0	1,3	
Uri	100,0	93,2	0,2	1,9	0,2		1,9	0,3	1,1	0,1	0,3	0,7	
Svitto	100,0	89,4	0,4	3,1	0,2		2,4	0,4	0,9	0,5	0,9	1,4	
Obvaldo	100,0	92,8	0,4	1,4	0,1	0,4	1,4	0,9	0,7	0,3	0,5	1,1	
Nidvaldo	100,0	93,1	0,5	1,7	0,2	0,5	1,4	0,4	0,6	0,6	0,3	0,8	
Glarona	100,0	83,6	0,3	6,8	0,2	1,4	2,2	0,4	2,4	0,3	1,1	1,3	ı
Zugo	100,0	85,0	1,1	3,7	0,3	1,0	2,9	0,6	1,7	1,3	0,3	2,1	Γ
Soletta	100,0	87,1	1,1	4,7	0,1	0,8	1,6	0,3	1,7	0,3	0,5	1,6	
Basilea Città	100,0	78,6	2,7	6,4	0,1	2,8	2,3	0,5	2,6	1,1	0,3	2,5	
Basilea Campagna	100,0	86,1	1,7	4,6	0,1	1,1	1,2	0,4	1,4	0,8	0,4	2,2	
Sciaffusa	100,0	86,7	0,6	4,0	0,1	1,2	3,1	0,5	1,5	0,5	0,4	1,5	
Appenzello Esterno	100,0	88,6	0,3	2,9	0,2	1,2	3,1	0,5	1,0	0,3	0,3	1,5	
Appenzello Interno	100,0	91,7	0,2	1,7	0,1	1,3	2,9	0,2	0,6	0,1	0,5	0,6	
San Gallo	100,0	87,2	0,5	3,6	0,3	1,0	2,9	0,5	1,2	0,4	0,9	1,7	
Argovia	100,0	85,7	0,9	4,9	0,1	0,9	2,3	0,6	1,4	0,6	0,8	1,8	
Turgovia	100,0	86,2	0,4	4,4	0,2	1,0	2,0	1,1	1,6	0,3	1,4	1,4	
Cantoni francofoni													
Vaud	100,0	6,0	77,1	4,4	0,1	3,4	0,8	3,5	0,3	1,8	0,3	2,3	
Neuchâtel	100,0	5,2	80,2	4,8	0,1	2,0	0,4	4,5	0,3	0,8	0,2	1,6	
Ginevra	100,0	5,5	70,4	5,3	0,1	5,4	0,4	4,8	0,3	3,3	0,2	4,3	
Giura	100,0	4,8	87,8	2,5	0,1	2,2	0,4	8,0	0,3	0,2	0,1	0,7	
Cantone italofono													
Ticino	100,0	9,8	1,9	82,8	0,1	1,0	1,2	0,8	0,4	0,5	0,2	1,3	
Cantoni multilingui													
Berna	100,0	83,7	7,8	2,7	0,1	1,3	0,9	0,4	0,5	0,5	0,4	1,6	
Friburgo	100,0	29,7	61,0	1,9	0,1	1,4	0,6	2,7	0,5	0,5	0,4	1,4	
Grigioni	100,0	65,3	0,5	11,0	17,1	0,7	2,1	1,0	0,4	0,4	0,3	1,2	
Vallese	100,0	29,4	59,7	3,0	0,1	1,2	1,0	3,4	0,2	0,6	0,5	1,0	

Censimento federale della popolazione, 1990

© UST, Neuchâtel 2004

tale proporzione è nettamente più elevata della media nazionale, mentre in quelle italofona (6,6%) e romancia (3,9%) è di gran lunga inferiore.

La composizione delle lingue non nazionali è cambiata notevolmente dal 1990. In seguito ai movimenti demografici e al cambiamento di lingua degli immigrati residenti è diminuita la percentuale di cittadini di lingua spagnola, portoghese, greca, turca e araba. È

invece aumentata in modo significativo la proporzione dell'albanese (tre quarti degli albanofoni proviene dal Kosovo, un quarto dalla Macedonia), del russo nonché delle lingue africane e di altre lingue.

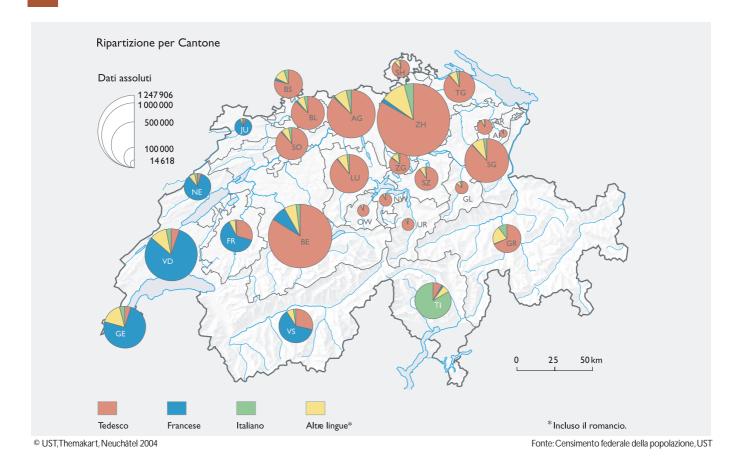
Complessivamente, nel 2000, la Svizzera contava quaranta lingue con oltre 1.000 parlanti (lingua principale).

Una sola occhiata, anche distratta, alla tabella 2, è sufficiente a confermare quanto affermato in precedenza e cioè che la Svizzera ha una particolare vocazione alla varietà linguistica, non solo per quanto riguarda la provenienza geografica delle diverse lingue catalogate dal censimento, ma anche per ciò che concerne la variegata origine delle stesse.

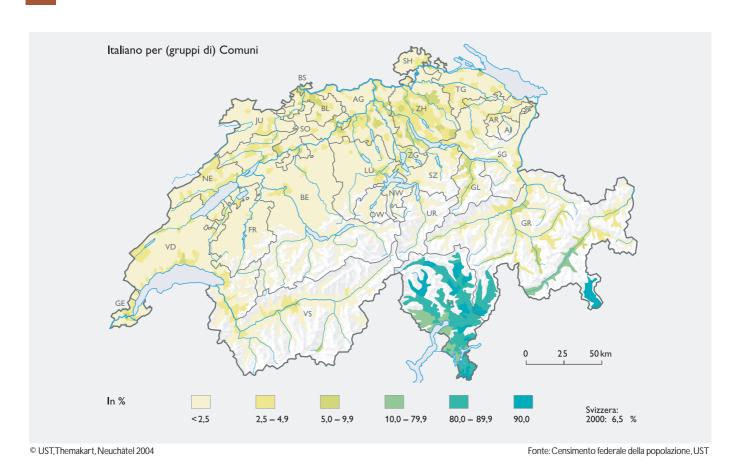
Se si prendono in considerazione le lingue non nazionali, la prima più parlata risulta essere il serbo e croato, seguita a distanza ravvicinata dall'albanese.

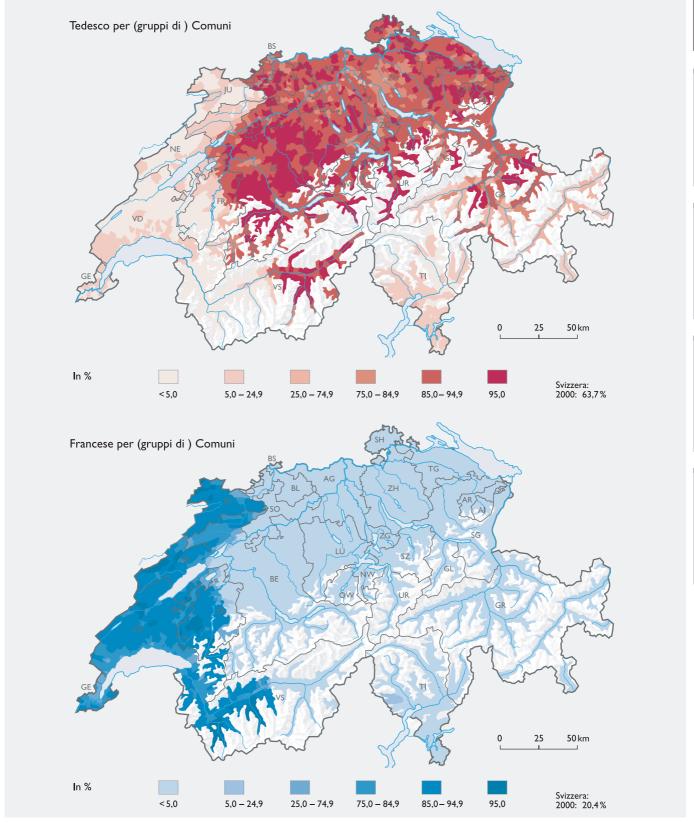
«Complessivamente, nel 2000, la Svizzera contava quaranta lingue con oltre 1.000 parlanti.»

Popolazione residente secondo la lingua principale, nel 2000



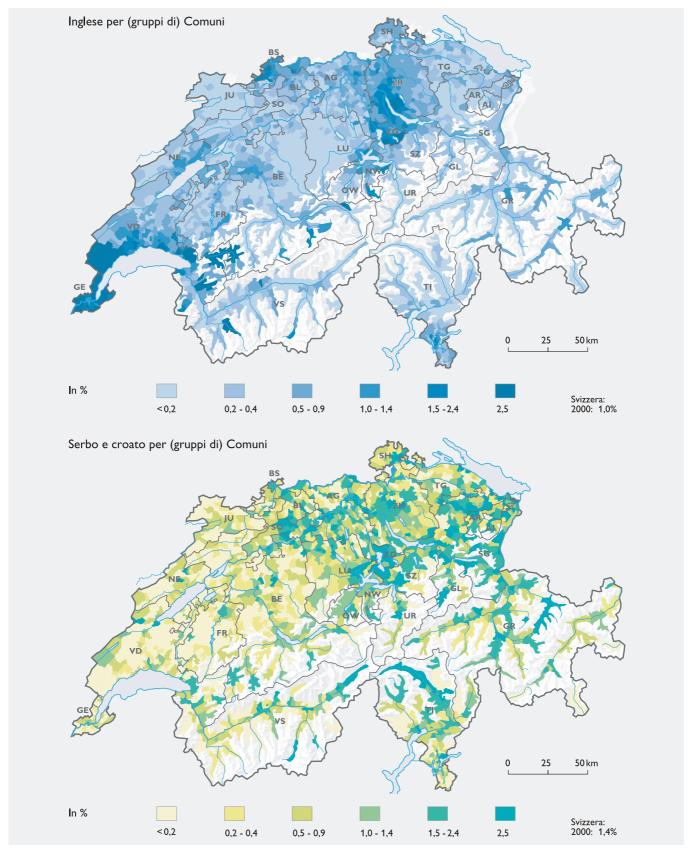
Popolazione residente secondo la lingua principale, nel 2000: italiano





© UST,Themakart, Neuchâtel 2004

Fonte: Censimento federale della popolazione, UST



© UST,Themakart, Neuchâtel 2004

Fonte: Censimento federale della popolazione, UST

II ter
L'analisi
Congiuntura
La ricerca
ri e riviste

	Tatala	Tadassa	-	lt-li	Ro-	Constant	Serbo e	Porto-	Times	luulaaa	A lla autono	Altre	
Svizzera	Totale 100,0	Tedesco 63,7	Francese 20,4	Italiano 6,5	mancio 0,5	Spagnolo 1,1	croato 1,4	ghese 1,2	Turco 0,6	Inglese 1,0	Albanese 1,3	lingue 2,4	:
SVIZZELA	100,0	03,7	20,4	0,5	0,5	1,1	1,4	1,2	0,0	1,0	1,3	2,4	ı
Cantoni germanofon													
Zurigo	100,0	83,4	1,4	4,0	0,2	1,3	1,7	1,1	0,8	1,3	1,6	3,2	
Lucerna	100,0	88,9	0,6	1,9	0,1	0,7	2,1	0,9	0,3	0,5	1,9	2,1	
Uri	100,0	93,5	0,2	1,3	0,1	0,2	1,9	0,4	0,7	0,1	0,6	0,8	١.
Svitto	100,0	89,9	0,4	1,9	0,2	0,3	2,1	0,5	0,4	0,6	1,9	1,8	:
Obvaldo	100,0	92,3	0,4	1,0	0,1	0,3	1,2	1,1	0,3	0,5	1,4	1,3	
Nidvaldo	100,0	92,5	0,6	1,4	0,1	0,4	1,2	0,7	0,0	0,8	1,0	1,2	
Glarona	100,0	85,8	0,3	4,4	0,1	0,9	1,9	0,8	1,4	0,2	2,5	1,7	ı
Zugo	100,0	85,1	1,1	2,5	0,2	0,7	2,7	1,0	0,9	1,7	1,1	3,0	
Soletta	100,0	88,3	1,0	3,1	0,1	0,5	1,5	0,4	1,3	0,4	1,6	1,9	
Basilea Città	100,0	79,3	2,5	5,0	0,1	2,1	1,9	0,8	2,2	1,4	1,3	3,4	
Basilea Campagna	100,0	87,2	1,5	3,5	0,1	0,8	1,1	0,4	1,1	0,9	1,0	2,4	
Sciaffusa	100,0	87,6	0,5	2,6	0,1	0,7	2,5	0,5	0,9	0,5	1,9	2,1	١.
Appenzello Esterno	100,0	91,2	0,3	1,7	0,1	0,7	2,3	0,5	0,6	0,3	0,7	1,4	
Appenzello Interno	100,0	92,9	0,2	0,9	0,1	0,6	2,5	0,3	0,4	0,3	1,0	0,8	
San Gallo	100,0	88,0	0,4	2,3	0,2	0,6	2,5	0,6	0,7	0,4	2,3	2,0	
Argovia	100,0	87,1	0,8	3,3	0,1	0,6	1,9	0,7	1,0	0,6	1,8	2,1	
Turgovia	100,0	88,5	0,4	2,8	0,1	0,6	1,4	1,1	0,9	0,3	2,2	1,7	
Cantoni francofoni													
Vaud	100,0	4,7	81,8	2,9	0,0		0,9	2,4	0,2	2,0	0,9	2,5	
Neuchâtel	100,0	4,1	85,3	3,2	0,1		0,6	2,5	0,3	0,7	0,4	1,7	
Ginevra	100,0	3,9	75,8	3,7	0,1	3,3	0,5	3,5	0,2	3,9	0,7	4,5	
Giura	100,0	4,4	90,0	1,8	0,0	1,2	0,4	0,7	0,1	0,2	0,6	0,7	
Cantone italofono													
Ticino	100,0	8,3	1,6	83,1	0,1	1,0	1,7	1,1	0,3	0,5	0,6	1,6	
Cantoni multilingui													
Berna	100,0	84,0	7,6	2,0	0,1	0,9	0,8	0,6	0,3	0,5	0,9	2,2	
Friburgo	100,0	29,2	63,2	1,3	0,1	0,7	0,4	1,8	0,3	0,5	1,0	1,5	
Grigioni	100,0	68,3	0,5	10,2	14,5	0,5	1,6	1,7	0,2	0,4	0,7	1,5	Ι,
Vallese	100,0	28,4	62,8	2,2	0,0	0,5	1,0	2,3	0,1	0,5	0,9	1,3	

Censimento federale della popolazione, 2000 © UST, Neuchâtel 2004

Tutto ciò è riconducibile ad una diversificazione delle migrazioni: se un tempo erano soprattutto italiani, spagnoli, portoghesi e turchi a lasciare i loro Paesi e partire alla volta della Svizzera per cercare di migliorare la propria situazione, oggi sono altri i popoli costretti ad emigrare dalle loro terre d'origine, spesso a causa di eventi bellicosi.

Ma non solo. La diminuzione dei parlanti le lingue delle prime migrazioni (spagnolo, portoghese, turco) è spiegabile anche con le differenze nel comportamento linguistico tra le varie generazioni: se nei primi anni seguenti le migrazioni, il numero di persone che dichiaravano una lingua non nazionale come lingua principale era molto alto, negli anni seguenti, con il rinnovarsi delle generazioni, questo numero andava via via diminuendo ed ora sono sempre meno le persone di seconda o terza generazione che dichiarano la lingua del-

la loro terra d'origine come lingua principale. La stragrande maggioranza dei cittadini stranieri della seconda generazione (nati cioè in Svizzera) indica, infatti, un idioma nazionale come lingua principale. Tale proporzione è molto alta per gli spagnoli (tra il 70 e l'80%), gli ungheresi e i cechi. La quota scende invece tra il 65 e il 70% per i portoghesi e i turchi, mentre raggiunge quasi il 60% per i cittadini della ex-Jugoslavia (persone di lingua albane-

«La stragrande maggioranza dei cittadini stranieri (nati in Svizzera) indica un idioma nazionale come lingua principale.»



Popolazione residente per Cantone secondo la lingua principale, variazione in %, dal 1990 al 2000

Svizzera	Totale 6,0	Tedesco 6,1	Francese 12,4	Italiano -10,1	Ro- mancio -11,4	Spagnolo -33,7	Lingue slave della ex-Jugo- slavia 2,2	Porto- ghese -4,5	Lingue turche -27,0	Inglese 20,8	Albanese 164,8	Altre lingue 21,3
Cantoni germanofoni												
Zurigo	5,8	6,9	2,3	-27,8	-20,9	-19,9	-1,7	48,3	-23,0	38,1	174,2	21,0
Lucerna	7,4	7,7	0,3	-26,0	-18,0	-33,2	-8,1	21,8	-34,3	13,7	102,1	59,5
Uri	1,7	2,0	1,5	-29,6	-25,0	-5,7	3,5	53,2	-38,3	6,8	157,5	28,6
Svitto	15,0	15,5	12,6	-28,3	-2,1	-12,4	4,6	43,0	-45,6	38,5	144,3	40,3
Obvaldo	11,7	11,1	16,1	-18,2	0,0	-16,7	13,7	38,1	-53,0	85,9	216,1	13,9
Nidvaldo	12,7	12,1	37,1	-4,7	-4,0	-5,2	7,5	88,9	-91,2	43,7	231,2	48,9
Glarona	-0,8	1,8	-2,4	-35,3	-36,0	-37,4	-4,4	97,4	-42,4	-28,9	117,6	10,3
Zugo	17,0	17,1	24,1	-20,1	-29,7	-21,7	17,2	78,9	-40,0	59,3	322,9	54,4
Soletta	5,4	6,9	-10,7	-29,7	-24,0	-40,9	3,8	38,2	-21,7	23,7	199,1	25,3
Basilea Città	-5,7	-4,8	-14,2	-26,7	-19,8	-30,1	-16,8	42,6	-21,7	22,1	304,5	23,9
Basilea Campagna	4,4	5,7	-10,7	-20,9	-35,7	-23,9	-1,1	13,1	-16,9	20,5	169,1	12,8
Sciaffusa	1,7	2,8	-11,5	-33,7	-12,1	-38,4	-11,0	0,3	-34,3	11,3	347,6	28,6
Appenzello Esterno	2,4	5,5	5,1	-40,0	-17,6	-37,8	-22,1	-4,2	-45,2	-1,1	201,5	-8,1
Appenzello Interno	5,4	6,8	40,9	-42,7	-21,4	-53,6	-7,6	37,5	-29,1	95,0	106,8	23,8
San Gallo	5,9	7,0	-9,3	-30,1	-21,0	-33,9	-1,1	23,1	-36,9	-3,8	159,3	13,7
Argovia	7,9	9,7	-5,6	-27,9	-18,1	-27,1	1,0	14,5	-22,1	5,8	154,5	15,6
Turgovia	9,3	12,3	4,6	-31,5	-18,9	-36,7	-15,7	11,9	-40,6	0,8	81,6	20,6
Cantoni francofoni			10.0					27.0	10.0	17.0	050.0	11.0
Vaud	6,5	-15,4	13,0	-29,7	-16,8	-50,2	20,0	-27,2	-18,0	17,3	250,9	11,2
Neuchâtel	2,4	-20,1	8,9	-31,0	-13,6	-43,1	64,0	-43,3	8,5	-1,0	190,4	8,2
Ginevra	9,1	-21,4	17,4	-24,1	-24,7	-33,8	56,9	-20,9	-16,6	28,1	267,7	12,8
Giura	3,0	-4,8	5,5	-27,2	-20,6	-45,3	5,7	-10,4	-56,3	-21,8	345,6	-10,3
Cantone italofono	0.7	7.4	7.0	0.1	F.0	447	7//	FO.4	00.7	0.7	010 /	10.1
Ticino	8,7	-7,1	-7,9	9,1	5,2	11,7	76,6	59,1	-23,7	-0,7	213,6	19,1
Cantoni multilingui												
Berna	1,5	1,8	-1,9	-26,5	-20,6	-33,8	2,2	44,2	-23,1	3,5	169,5	34,1
Friburgo	13,2	11,5	17,3	-21,9	12,0	-43,8	3,8	-25,9	-31,2	17,6	206,0	17,4
Grigioni	7,6	12,4	13,5	-0,4	-8,9	-28,2	-14,8	84,6	-50,9	11,7	113,5	36,6
Vallese	9,0	5,3	14,7	-20,5	-8,8	-49,5	16,6	-27,2	-49,8	-11,6	122,6	29,8

Censimenti federali della popolazione, 1990 e 2000

© UST, Neuchâtel 2004

se e slava); ma è solamente per le persone provenienti dallo Sri Lanka che tale proporzione risulta essere particolarmente bassa (39%). Per tutti i gruppi di persone della seconda generazione provenienti dall'estero, la quota delle lingue nazionali risulta dai 10 ai 35 punti percentuali al di sopra di quella registrata nel 1990.

Quasi tutte le persone straniere che non parlano alcuna lingua nazionale pur essendo nate in Svizzera sono ancora in età prescolastica. Va detto, inoltre, che le scuole profondono uno sforzo notevole per l'integrazione linguistica dei giovani stranieri nati in Svizzera.

Attraverso questo breve excursus statistico abbiamo confermato quanto detto all'inizio e cioè che la Svizzera si conferma Paese plurilingue e multiculturale.

Chi dice lingua dice cultura e questa affermazione dovrebbe far riflettere tutte quelle

persone che mirano ad un appiattimento linguistico del Paese a profitto di un'unica lingua, l'inglese, portatrice di una monocultura globalizzata che niente ha a che vedere con la vivacità ed il colore di una cultura multilingue.

«Quasi tutte le persone straniere che non parlano alcuna lingua nazionale pur essendo nate in Svizzera sono ancora in età prescolastica.»

6

Cantone Comune	Popolazione residente alla fine del periodo	Persone parla lingua della ve regione lingui	ecchia	Persone parl lingua della r regione lingu	nuova
		Dati ass.	In %	Dati ass.	In %
Cambiamenti tra il 1970 e il 1980					
Regione linguistica francofona → germanofona	244			100	
FR Wallenried Regione linguistica romancia → germanofona	244	114	46,7	130	53,3
GR Alvaschein	149	71	47,7	73	49,0
GR Tiefencastel	277	124	44,8	138	49,8
GR Alvaneu	379	157	41,4	189	49,9
GR Marmorera	27	11	40,7	14	51,9
GR Feldis/Veulden	107	50	46,7	54	50,5
GR Rhäzüns	958	369	38,5	486	50,7
GR Tarasp	293	129	44,0	138	47,1
GR Madulain	94	35	37,2	42	44,7
Cambiamenti tra il 1980 e il 1990					
Regione linguistica germanofona → francofona					
FR Wallenried	310	124	40,0	183	59,0
Regione linguistica francofona → germanofona FR Courgevaux	833	314	37,7	386	46,3
•	033	314	31,1	300	40,3
Regione linguistica italofona → germanofona GR Bivio	223	76	34,1	120	53,8
Regione linguistica germanofona → italofona					
TI Orselina	854	386	45,2	388	45,4
Regione linguistica germanofona → romancia					
GR Alvaschein	145	64	44,1	67	46,2
Regione linguistica romancia → germanofona GR Lantsch/Lenz	453	197	43,5	226	49,9
GR Scheid	115	42	36,5	72	62,6
GR Pignia	94	32	34,0	60	63,8
GR Trin	922	270	29,3	566	61,4
GR La Punt-Chamues-ch	569	145	25,5	341	59,9
GR Zuoz	1.199	407	33,9	547	45,6
Cambiamenti tra il 1990 e il 2000 Regione linguistica germanofona → italofona					
TI Bosco/Gurin	71	23	32,4	37	52,1
Regione linguistica romancia → germanofona					
GR Alvaschein	154	62	40,3	82	53,2
GR Brienz/Brinzauls	117	37	31,6	80	68,4
GR Laax	1.150	461	40,1	579	50,3
GR Surcuolm	130	58	44,6	72	55,4
GR Patzen-Fardün	64	31	48,4	33	51,6

Comuni e popolazione residente per i quali è cambiata la maggioranza linguistica tra il 1970 e il 2000

Censimenti federali della popolazione, 1970-2000

© UST, Neuchâtel 2004

	Numero di Comuni	Popolazione residente	Parlanti la lingua della regione linguistica	Parlanti un'altra lingua nazionale	Parlanti una lingua non nazionale
Regionilinguistiche	Totale	Totale	Dati ass. In %	Dati ass. In %	Dati ass. In %
Svizzera	2.896	7.288.010	6.208.918 85,2	422.553 5,8	656.539 9,0
Regione germanofona	1.669	5.221.135	4.519.601 86,6	245.621 4,7	455.913 8,7
Regione francofona	892	1.720.365	1.404.482 81,6	137.507 8,0	178.376 10,4
Regione italofona	269	320.247	266.730 83,3	32.287 10,1	21.230 6,6
Regione romancia	66	26.263	18.105 68,9	7.138 27,2	1.020 3,9

Censimento federale della popolazione, 2000 © UST, Neuchâtel 2004

Lingua nazionale e non tra i cittadini dei Paesi della ex-Jugoslavia, in dati assoluti e %, 2000

		Jugoslavia		Croazia		Slovenia		Bosnia e Erzegovir	na	Macedonia		
		Dati ass.	In %	Dati ass.	In %	Dati ass.	In %	Dati ass.	In %	Dati ass.	In %	
Total	9	213.217	100,0	43.087	100,0	2.795	100,0	47.286	100,0	55.690	100,0	
Lingue	nazionali	96.259	45,1	20.589	47,8	1.543	55,2	19.918	42,1	25.962	46,6	
di cui		Tedesco	74.046	34,7	17.753	41,2	1.405	50,3	15.835	33,5	22.048	
39,6												
	Francese	18.255	8,6	1.099	2,6	71	2,5	3.259	6,9	3.174	5,7	
	Italiano	3.908	1,8	1.719	4,0	67	2,4	801	1,7	736	1,3	
Lingue	non nazionali	116.958	54,9	22.498	52,2	1.252	44,8	27.368	57,9	29.728	53,4	
di cui	Serbo e croato	45.303	21,2	22.223	51,6			27.143	57,4	926	1,7	
	Albanese	69.124	32,4							22.431	40,3	
	Sloveno					1.107	39,6					
	Macedone									5.788	10,4	
	Altre lingue	2.531	1,2	275	0,6	145	5,2	225	0,5	583	1,0	

Censimento federale della popolazione, 2000 © UST, Neuchâtel 2004